

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號〇八〇第卷十四第紙聞新) Wednesday December 6 1978 (VOL. 40 No. 080) Page 1

### 使廿五萬人不合格領取失業金

## 削減失業金案 下院正式通過

【渥太華訊】國會下院昨日通過削減失業金案，將使四萬二千名失去失業金，另外又使二十五萬名不合格領取失業金，政府之目標係在兩年內節省失業金二十五億元。

執政之自由黨獲得保守黨支持此一提案，擊敗新民主黨之反對。

在新失業金法案實施後，凡係做工一週不及二十小時按時收薪者將無資格參加失業保險，其他一般受薪及領取佣金者，其每週收入須至少有一最高保險額之三分之一方能合格參加失業保險。

政府說新失業保險法提案之目的係在於排除高薪或工時太少兩種人參加保險領取失業金，舉例而言，碼頭勞工之週未加班即是一例。

此外，該提案內規定對於領取失業金之最低罰款從原定之五十元提高至兩百元，最高罰款為五百元。

### 預言百一萬人失業

【渥太華訊】新民主黨領袖布洛賓昨日說：加拿大今年冬天失業將為自史以來最嚴重的一個冬天，到新年年初失業人數將打破一百二十萬人大關。

### 會館選出職員

【雲訊】中華會館理事在其十二月三日之理事會中互選各科職員結果如下：理事長李仁，副理事長馬國材，馬錦華，簡業存，岑兆英，理財陳煒輝，副理財馬國材，馬錦華，蘇成坤，中文書記：余曉光，副：黃榮榮，許幸球，英文書記：劉鑑銘，徐冠倫，李群英，華人聯系正：岑兆英，副岑兆群，簡業存，西人聯系正：馬國材，副馬錦華，劉鑑銘，中文宣傳正：鄭今後，副：蔣清華，英文宣傳正：周衛賢。

### 民意抽查自由黨跌下百分卅五

## 保守黨聲望扶搖直升

【本報訊】據CJQM今晨八時廣播：昨日公佈之蓋洛普民意抽查報告稱，保守黨聲望已經大升，獲得已決定選誰之選民百分之四十五支持，自由黨只獲百分之三十五，新民主黨獲百分之十八，又稱，此次抽查，只有百分之廿九答稱尚未決定選誰黨，猶豫之人數已較上月大為減少。

▲(渥太華訊)盛傳聯邦政府經營之「老道」彩票虧蝕三

千七百萬元，新民主黨領袖布洛賓昨日特在國會下院提出向負責彩票之體育部長金助諾露女士質問。

金助諾露部長答覆稱，CBC電視台報導之彩票虧蝕數字甚有錯誤，彩票虧蝕本未有如此嚴重，最多不過是八十萬元。

布洛賓說，無論虧蝕多少都是虧蝕，請審計部務必調查情形。

### 外人紛紛撤離伊朗

【德黑蘭訊】據今日至少又有十名反對伊朗國王巴拉維之示威者被捕，石油工人之罷工亦正擴大中，使石油產量減少近半，數以百計之外國人正逃出伊朗。加拿大外長詹美臣在倫敦說：他已請加政府準備在必要時撤出伊朗境內之一千二百名加人。今日撤離者包括大批美國婦孺。在反對國王之示威集會於十一個月前開始時，伊朗有美國人約四萬五千名，其西方國家公民五萬五千名。據悉迄今已有四千名美國人與一批歐洲人撤離。

### 以埃和談可能恢復

【耶路撒冷訊】以色列總理比堅昨致函埃及總統沙德，答覆沙德上週之來信，此覆信可能使埃及和談得以恢復。又訊：據官方之以色列電台稱：以色列大多數內閣部長均贊成以美國人與一批歐洲人撤離。

### 卑大座談中國教育

【本報訊】卑詩大學今晚八時在該校活動中心舉行「訪問中國印象座談會」，歡迎自由免費出席參加，今晚交換意見之主題為「成人教育在中國」，主要參加者有七四年及七八年組分別訪問中國考察成人教育之加拿大成人教育學者，討論中國在成人教育之進步情形及社會政治影響。

### 三藩市女性任市長

【三藩市訊】三藩市市議會昨日一致通過選舉現任代理市長之勞士坦女士為該市市長，勞士坦女士原係市議員，曾於一九七六年當選市長，由她暫攝市政，被譽為真誠、勤奮、有幹勁，她曾獲選為市長，成為三藩市有史以來之首位女性市長。勞士坦女士今年四十五歲，係一位寡居之女性政治家，她昨日星期一已宣誓就職，馬師孔連任尚有十三個月滿期之市長之職位。

### 今晚在活動中心舉行歡迎參加

【本報訊】卑詩大學今晚八時在該校活動中心舉行「訪問中國印象座談會」，歡迎自由免費出席參加，今晚交換意見之主題為「成人教育在中國」，主要參加者有七四年及七八年組分別訪問中國考察成人教育之加拿大成人教育學者，討論中國在成人教育之進步情形及社會政治影響。

### 雲東獲工作計劃費一百十六萬

【本報訊】國會下院議員李儒棟獲撥佈新聞稿稱：國會已批准雲東區三十五萬三千元。

### 下院通過減牛奶金

【渥太華訊】全加三百五十萬個母親從明年一月一日起將被減少其家庭補助金(牛奶金)該項提案昨日在下院完成三讀通過，現即送上院覆核，該提案立法後將減少牛奶金由每月每磅廿八元減至廿元。

### 佐治波丹突被除開

【雲訊】新民主黨領袖布洛賓昨日在該黨會議中宣佈將佐治波丹，昨日已被其黨主席雲雲辭職，理由是其安全經理之職，酒店當局未解除理由，波丹說酒店經理與該案無關，純係巧合云。

### 接連海康難民完成

【滿地可訊】加拿大空軍發言人奧但多說：接連海康輪六百零四名越籍難民之空運已告完成。

### 政府保證聖誕郵遞

【渥太華訊】郵政總長藍蒙昨日對下院保證聖誕期間郵遞暢通。

### 蘇日廢撕面片蘇

【東京訊】日本外務省十一月廿四日駁斥蘇聯部長會議主席柯錫金單方面宣布日蘇聯合宣言失效，妄圖繼續霸佔日本北方領土之無理主張，強調一定堅持要求蘇聯一攬子歸還日本的固有領土北方四島。

### 蘇謀永佔日本領土

【東京訊】日本外務省十一月廿四日駁斥蘇聯部長會議主席柯錫金單方面宣布日蘇聯合宣言失效，妄圖繼續霸佔日本北方領土之無理主張，強調一定堅持要求蘇聯一攬子歸還日本的固有領土北方四島。

### 美日通過軍事草案

【東京訊】日本外務省十一月廿四日駁斥蘇聯部長會議主席柯錫金單方面宣布日蘇聯合宣言失效，妄圖繼續霸佔日本北方領土之無理主張，強調一定堅持要求蘇聯一攬子歸還日本的固有領土北方四島。

### 政府仍未減出廠稅

【渥太華訊】聯邦財政部長利昂昨日承認上次預算案內之減免出廠稅措施仍未立即實行，他承認，若立刻實施將使政府損失太大。

### 市場觀望貨滯其流

【渥太華訊】聯邦財政部長利昂昨日承認上次預算案內之減免出廠稅措施仍未立即實行，他承認，若立刻實施將使政府損失太大。

### 內長月中訪問各省

【渥太華訊】聯邦政府內政部長(秘書長)羅拔士宣佈將於十二月份訪問全加十省之秘書長，討論文化團結與協調，他說並無固定日程，但預計大約在月中以後可以抵達加西訪問各省秘書長。

### 國會將訂政府開支

【渥太華訊】國會下院各黨一致原則同意應修改國會權力俾可更進一步討論，政府之開支今年多至四百八十億元，造成赤字一百一十餘億元。





### 達權總社成立 第六十三周年紀念 鳴謝賀金芳名

達權總社實業部五百元，城埠民治黨支部二百元，陳錦輝，胡錦章，周森海，以上每一百元，周超常六十元。

周燭球，魏華，周伯昌，林樹森，吳一平，劉毅明，開樂俱樂部，(以上每五十元) 柯地和黨分部四十元。

廖廣勝，張天彥，胡光前(每四十元) 陳保源，曾寶龍，鄧聖業每卅五元。

林福潤，陳社旺，岑兆英，黃振光，徐發起，劉華鋒，羅景培，黃耀源，黃季飯店，黃吐焯，黃宇進，張金滿，鄧燭光，鄧取銀女士，鄧寧黨社，當近黨社體育會，(以上每三十元)

梁煥忠，陳良惠，雲培黨社體育會，平安俱樂部，(以上每二十五元)

鄧忠海廿一元，鄧忠誠廿一元

都城黨社，點成黨社，企連打黨社，人和會館，錦隆黨社，鄧伯祥，黃錦榮，黃柏平，北京酒家，林強，李連開，關漢金，黃仲初，馬錦華，溫健榮，廖盛昭，王奇南，曹波，陸敬良，鄧子才，殷繼源，李偉元，鄧錦賢，周慕斌，黃光大，雷滔，梁興，馬卓培，劉連堯，李俊，劉松，鄧強，魏茂秀，葉華輝，葉國興，鄧明初，鄧碧本，關瑞琪，彭太，新樂酒家，周逸經，關松鉅，劉謙，乃慶黨社，(以上每廿元)

周益民，趙齊養，陳太，朱重輝，楊連智女士，李超常，鄧坤女士，梁祐遐，曾靈，黃相，梁弄文，關兆光，卡城黨社體育會，大漢公報，(以上每十五元)

滿城黨社，片市別墅黨社，雲培振華聲社，片市阻球黨社，吳山公所，城埠聯誼會，城埠鐵城崇義會，關頌黨分部，鄧健賢，林仕堯，岑永雄，梁諒好女士，伍秀瓊女士，林細姆，李九英女士，林燭姆，程大妹，黃美女士，魏百全，阮豪，乃慶鄧錦帆，鄧榮康，鄧榮沛，周瑞輝，黃教義，曾美秀女士，李蘭芳女士，黃才就，李秀蘭女士，周瑞廣，林香池，林禮禮夫人，陳金谷女士，曾瑞瑤女士，西人，西婦，西婦，笑玲女士，黃煥平女士，黃福耀，羅昌，西人西婦，劉金水，曹灼，鄧扶，曾海成，伍寶珍女士，駱森國，周秀嬌女士，何月明女士，(以上每十元)

砵亞板女黨社，楊根爐，每五元。

劉炳松鮮花兩盆，彭太鮮花一盆，魏華膠花兩盆。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

### 申請事啟

先嚴陳公典息勞歸主經於主後一九七八年十一月廿八日下午二時假座溫哥華 CLENNHAVEN 殯儀館舉行安息禮拜隨後發引 FOREST LAWN 墓園安葬荷承

潘士宏牧師暨自立中華基督教會

助主內弟姊妹親戚友好山好同寅同學慈子慰問賜贈時儀花圈親觀禮及誼誼高誼降情感五內謹此申謝

元配【杜青華】  
繼室鄧清心  
子明志(永祥)  
女【永瑞】  
女【端儀】  
端品 婿林國鑾  
端莊 婿謝國良  
端方 婿謝國良  
端麗 婿呂世宗  
端正  
男女外孫十名  
同啟

### 哀謝

先伯父任明字宏慰鄧公府廣東省恩平縣石潭村人氏痛於一九七八年十一月六日壽終於聖保羅醫院享壽九十有六歲經於同月十四日上午十一時假座市黨館舉行安息禮安葬於伏士蘭墓園叨蒙 社團親戚友鄰世誼惠賜時花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

弟 羅岑氏  
侄 池就  
侄 吳氏  
侄 孫吳氏  
侄 孫吳少強  
侄 孫吳少萍  
侄 孫吳國鴻  
同叩謝

### 請經驗車衣工

西褲廠請人能用自動衣車者親臨驗而定工請於上午九時至四時來廠洽雪埠 1331 Venables St. Vancouver, B.C.

### 屋主自賣

兩睡房另土庫兩睡房兩親朋組，各項均便，取價四萬九千九百元，位於：337 East 26 Ave. 電話：266-8531 或 327-6659

### 新屋建築家自賣

位於4963 Colluden 三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

### 埠仔宜唐番長工廚

有意者請長途電話 112-699-7706 接洽

### 水電暖氣工程

專門安裝修理水暖電火暖氣工程 價錢相宜電話 298-8994 或 294-9990

**佳仕拿 靚車**

華人經理 羅志明 JIM LAWSON 接洽

**1977**

NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT  
NEW PORT LEBARON VOLARE CARAVELLE  
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

**KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.**  
7th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.  
Phone: 872-8811  
加華廣告公司 669 0808

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4. B. C.  
Phone: 685-9743

本公司定期於十一月三十日至十二月六日  
**冬節大減價七天**  
減價期間 恕不送貨  
歡迎顧客 蒞臨選購

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：  
電鍍腳，防火板面「麻雀椅」  
「熨衫架」，北京「鋼摺椅」  
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.  
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 專營批發  
精選品種 各式西土  
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾  
海產什貨 酒樓用具  
一應俱備 歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二六八四一四四二  
遠近寄貨 無任歡迎

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

**冬節酬賓 大減價**

所有商品 燒烤肉食  
一律九折優待 四天

由十二月七日星期四起  
至十二月十日星期日止  
白米冰蝦除外

減價期間 恕不送貨

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

**澄麵粉上市**

大幫運到

天津雪梨 台灣生力麵  
維力炸醬麵 星加坡咖啡麵  
星加坡蝦湯麵 星洲亞三叻沙麵  
泰國幼條沙河粉 泰國粗條沙河粉  
五十磅台灣味精

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大量應供

房屋

▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。

▲實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千。

▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。

▲三房石屎牆另土庫完成，近城多利街五萬七千。

▲東區靚屋多間，由七萬五至八萬多。

▲西區八層入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。

▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。

▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，極街廿七街，卅多萬。

▲三層商業樓，舖位及廿九街，廿八萬多。

▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。

▲五年新兩組柏文，八組柏文，廿三萬五千。

▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

**馮沾 (Jim Fong)**  
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家：733-4736 公司：736-3831  
733-0103  
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

**Gary Tse Realty Ltd.**  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

栢文新盤

(一)市中心地王有息開價九十五萬另栢文多幢廿二及卅三組入息好。

(二)新屋三間在舖街夾五街地正在建築

(三)二睡房約千三百呎開價八萬餘

(四)四睡房約千三百呎開價四萬餘

(五)四睡房約千三百呎開價四萬餘

(六)三睡房約千三百呎開價四萬餘

(七)三睡房約千三百呎開價四萬餘

(八)三睡房約千三百呎開價四萬餘

(九)三睡房約千三百呎開價四萬餘

(十)三睡房約千三百呎開價四萬餘

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐頭青刀豆

**梁 祺**  
KEE IEUNG  
Phone: 254-1203  
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，瀝青沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一六〇一六。  
(夜用) 二五四一六〇三三。

**國信公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫

台灣五磅罐頭開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍絲  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣五磅罐頭馬蹄枝  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄枝  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄枝  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄枝

**利僑公司**  
Lekiu Importing Co.  
256-262E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone: 683-7451

大批運到

樽庄珠江牌生抽王  
樽庄珠江牌老抽王  
樽庄草菇老抽  
中國竹蔗茅根精  
中國上海菊花精  
批發零沽一律歡迎

**利僑公司附設鷄鴨公司**

片打東街二五六號(正舖右鄰)

電話：六八一·一〇一

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

**利安旅行社**  
687-3316

最佳保證！  
合格為  
省政府旅遊事業  
註冊會員 No. 316-1

香港 台灣 東南亞

RIGHT ON TRAVEL INC.  
Suite 3, Ford Building,  
193 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C.  
Canada V6A 1N7  
嘉士定東街及蘭街  
福特大廈隔鄰

索回特價機票

十名車夫已於屍橫就地，薛慕華怒道：「丁老賊！這些車夫什麼地方得罪你啦？你……你……竟下如此毒手？」

天龍八部 金庸著 第八回 神醫服屈 (九七三)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣！ 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

紅蓮電髮美容院 溫哥華片打東街十七號 17 E. Pender St. 684-2917

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-3923

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址：喜仕定東街713號溫哥華BC省 電話：254-4442

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES 增加營業時間6月11日起

聯合駕駛學校 UNITED DRIVERS SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN. 請電253-1333曹先生或321-3371曹太

名園大酒家 七天營業：每星期「華苑餐廳三層」

加拿大駕駛學校 請電434-1887岑先生或437-9195 681-143

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 華人教授，經驗豐富。

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

均安號 2uon On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：咸多利街5869號

雲埠獨一熱健外賣 特價推出家庭聚會餐牌

新貨上市 特價介紹 天津鴨梨 紅牙芋仔

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理喉機，兼修理煤氣等。

免費停車 鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：253-5722

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話：253-5722



她是南京生，南京長的南京人。依銘的父母，沒有人知道是誰。十四歲那年她就被賣到南京有名的秦淮河畔。

### 恨鑄慾縱妓名樓青

青樓名妓縱慾鑄恨，這是一篇關於南京名妓依銘的報導。文章描述了她從南京被賣到香港，在青樓中經歷的種種遭遇，以及她與依銘之間的糾葛。依銘在當時是青樓的頭牌，依銘對依銘的寵愛，使依銘在青樓中地位日隆。然而，依銘的寵愛並非依銘所期望的那樣，依銘在依銘的寵愛中，感到一種被利用和被玩弄的感覺。依銘最終選擇了離開依銘，開始了她的新生活。

依銘那時可以說孤苦無依，想衝破這重重圍牆，想衝破這重重圍牆，想衝破這重重圍牆。依銘在依銘的寵愛中，感到一種被利用和被玩弄的感覺。依銘最終選擇了離開依銘，開始了她的新生活。依銘在依銘的寵愛中，感到一種被利用和被玩弄的感覺。依銘最終選擇了離開依銘，開始了她的新生活。



新邊麵飽 新鮮 味美

卑詩省埠仔請廚 請洗盤碗兼打什 聘有經驗中西廚及兼廚各一名及洗盤碗兼打什有意者請電 395-2211 TAK 不接 Collect Call

潤大樓下出租 全層一房設備齊有地盤獨立門戶電話：二五四、三〇一

自助餐館請人 請女性兩位做機回工作略識英語請臨西溫街 2117 Park Royal Centre Hennessy Restaurant 面洽近 Eatons 公司

宜請人看小孩 包膳宿另月薪請下午三時電話：325-7496

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8821

通電用器行 Telephone Electrical Appliance 742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

唐崖美術廣告公司 大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身廣告，室內燈箱，裝裱壽字，室內燈箱，餐室、酒樓畫設計。

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 878-5506

亦樂園飯店 Yick Lock Yuen Restaurant 509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631 VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收 112 元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話：684-8634

麥黃建築工程公司 Macginess & Wong Construction & Contractor 電話：(日) 669-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

宏海裝修 舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修，內外油漆，專業補漏、換瓦、免費估價電話：二九一、九八六一

富承接搬運 承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. 本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李榮 電話：二五五、八八二一

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

片打花舖 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

豆腐公司 300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

楚法梁 傳授六壬神功 每日由下午七時至九時 地址 1490 E Georgia (佐治街東)

左筆權 華哥溫到初港香由 精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新編舊友，請駕移玉。

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

視電理修科專 261 N. Gilmore Ave Bby. 980-1506

英華旅行社 417-193 B. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B.C. Tel: 687-9605

李偉運輸公司 專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，井家什物搬運，有大棧房代客存貯。 電話：二五四、三〇六一

日昌豆醬廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街四四八號 電話：六八一、二七一、二

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$3.99



### 雲東區居民協會開始徵收會費

## 定期聖誕農年聯歡

(雲訊)雲東區居民協會一年一度徵收會員會費又開始。該會自五年前成立迄今，深得各會員鼎力支持愛護，薄有積蓄，但仍不敢自滿，希望盡力而為，給該區居民一個更完美及理想之服務。該會工作包括有各種福利服務，舉辦旅遊，聯歡，及各種娛樂事業，免費英文班，編織班等等。該會更設為該區居民爭取更多福利及促進該區多興建康樂屋宇等。該會由於需要更多經濟資助，每年每位會員須繳交年費二元。以資彌補不足，會費請每日上午九時至下午五時，到歌雅街三三三號該會辦事處繳交。

又定十二月九日星期六上午十一時至下午二時，舉行聖誕午餐聯歡會，大家共渡一個快樂聖誕，更有機會結識多些華人朋友及欣賞各種娛樂遊戲。午餐包括有中式食品及飲品供應，每位收費二元，歡迎各會員參加。

(又訊)該會定於一月廿九日(農曆年初二)下午六時，假歌雅街五五五號鑽石酒家，舉行聯歡晚宴。餐券每位十三元半，歡迎各華人會員携友參加請到該會購券。

### 明年職員昨已選出

(紐約訊)中國洪門民治黨紐約支部，一九七九年度新職員經於廿一日全體大會選出，並於十二月十日選舉，由上午九時為投票時間，茲將各候選人名單列后：

主席候選人：陳浩，陳子超，余鴻，譚卓輝；書記候選人：麥羽青，袁偉，胡明；外交候選人：劉正，黃慶，林俊，劉煥，丘榮；核數候選人：江錫輝，陳和，陳卓群，伍其義。

### 招倫選舉執事揭曉

(雲訊)本埠招倫公所昨廿六日選舉七九年度執事，查各執事姓名如下：

譚作樞，阮永祥，謝錫，謝述文，洛維，莫喜，建寅，煇均，鄧深，錫龍，許幸球，謝照池，松喜，談浩文，謝瑞勳，煇贊，謝華，謝英旺，榮柱，美瑞，法柱，煇仔，許壽杞及謝威廉廿五名，人名以票數為序。至於主席等八人選，經已定期互選，屆時再行發表。

### 馬余夫人喪禮榮哀

(雲訊)本埠馬族耆老馬修禧翁元配夫人余氏，廣東台山白沙山格鄉安陽里人，不幸於十一月廿日逝世，經誌報端，已於同月廿九日下午二時半，假座時市黨儀館，舉行喪禮，親友到場執紼者甚眾，首由西女唱哀歌，隨由牧師高而禮讀經祈禱，并講解人生死真諦，旋開始祭禮，馬逸史司儀，請全體起立靜默三分鐘，復坐後，相繼獻花者，有者參加。

### 黃雷聯婚宴客紀盛

(續昨)黃雷聯門婿家，筵開四十六席，以酬各親友，惠賜珍品贈之精美。時屆兩毛主人，新郎新娘等，企立門前迎送，情真意切，宗親世誼聯聯截止，筵席開始，由雷雷司儀，首先介紹男女家主人及長輩，暨一雙新人，依次起立，與賓賓相見，隨即源源端主席席均，宜誼賓賓起及代表致謝，由廚師舉，起箸稱頌，開暢暢飲，酒至半酣，主人家及新人浴進進，賓主騰歡。查新郎雷君，畢業於UBC高利會計，再深造CA，現在一西人大公司，主持會計工作，才藝俱備，明敏謙恭，而新娘黃小姐，亦畢業於西門沙大學高利。坤儀貞婉，淑德清芬，允稱人間二美，佳耦天成，而榕榕若若稱慶於慈善公益，樂助庫庫所，源源堂堂經費各五十元，分別由陳煇輝，謝光兩君代表收接，此種仁風義舉，殊堪嘉尚云。(續完)

### 法律校講失業保險

(雲訊)雲東區人民法律學校，定期於十二月九日星期六下午二時至五時，假座片打街東五七七號中僑互助會舉行免費法律講座，講題「失業保險金」內容：失業保險金法例簡介，申請資格，可獲金額及有效期間申請辦法，如何延遲申請，如何處理超額情形，上訴權利，報名處：中華文化中心，中僑互助會，講師：汪亮先生，報名從速，名額有限，附有講義派發。歡迎有意研究者參加。

### 週末開放參觀

Magellan Place (North of 400 Block Blundell at Robishe) 新法國王室型觀屋，三個或四個睡房，光潔廚房，豪華電器用品，休息室，家庭室及圖書室，壁爐，私家車庫均裝設有華麗用具及入牆架櫃，雙車庫房等，設計以生活寬闊，反映溫暖及幸福為王。開價自十三萬九千九百九十九元，此價錢已無法在溫哥華建造，絕對係大享級幽靜區，本公司可與你交換在溫哥華的物業而出高價，有意者請電話：Susanne Karpeck 263-7909 or 271-4422

### 滿堂紅實業有限公司

公司電話：四三八一四五五  
胡鶴洲  
Ken Wu 住宅電話：298-9976

- ◎二埠大街中環果舖，門口巴士站，舖三萬二。
- ◎京士威1346三千呎中環果舖，售六萬。
- ◎四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
- ◎三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
- ◎京士威乃路中西餐館售九萬。
- ◎西區中西餐館售九萬。
- ◎Dawn Town 高級西餐館售三萬。
- ◎京士威乃路西餐館售二萬五。
- ◎緬街夾廿五街六年六層房售六萬四。
- ◎Simpson-Sea後街十舖，豪華柏文地特大，售十九萬五。
- ◎Joyce Rd.兩間舖位，樓上住家，售十萬。
- ◎京士威近乃路商業地售七萬元，闊地十萬。

### Kimley Lord Chinese Seafood Rest.

## 金利來海鮮酒家

快將裝修完竣  
擇吉開張營業

聘請廚房員工五名  
樓面男工五名  
樓面女工四名  
清潔女什工一名

有意者請到雲埠頓士威2566號  
電話：435-1626  
438-0088

### 屋主自賣

十八街近蘭非地段五十尺乘一〇三呎，兩睡房，一餐房，土庫大房一個，有車房，屋頂及水電完成，近學校，交通方便，屋主另購新屋，特別平賣，五萬二千九百元，認真低價。電話：四三三三〇〇六八雷先生。

### 雲埠洪門民治黨五機構聯合通告

為通告事：本黨駐加總支部，雲支部，遠權社，實業部，體育會定期十二月十日(星期日)下午一時正，在本黨部禮堂召開聯席會議報告各部門進支數目，並有重要事項待商，請各該部職員男女黨員屆時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 雲支部  
遠權社 實業部 洪門體育會同啟  
一九七八年十二月五日

### 週末開放參觀

Magellan Place (North of 400 Block Blundell at Robishe) 新法國王室型觀屋，三個或四個睡房，光潔廚房，豪華電器用品，休息室，家庭室及圖書室，壁爐，私家車庫均裝設有華麗用具及入牆架櫃，雙車庫房等，設計以生活寬闊，反映溫暖及幸福為王。開價自十三萬九千九百九十九元，此價錢已無法在溫哥華建造，絕對係大享級幽靜區，本公司可與你交換在溫哥華的物業而出高價，有意者請電話：Susanne Karpeck 263-7909 or 271-4422

### 新屋下層出租

兩房一廳廚廁浴齊全二點後來電  
約時間亦E4011, 4040 & 4071  
話：438-1197鍾洽

### 土庫房出租

交通便，近學校，環境雅靜，廚廁全，各門出入，有意請電  
話：三二五-一五六一。

### 土庫出租

位於般拿備近Bolt有兩房一廳浴  
室廚房齊備備有獨立門戶請  
電話：321-6577每日上午  
午十二時前下午六時後

### 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲市華埠小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

### 雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

- 兩家春一元八角 回春妙手一元八角
- 風流幹探一元八角 浪子一元八角
- 大毒藥一元八角 好色名流一元八角
- 男歡女愛一元八角
- 一枕風流一元八角
- 男歡女愛一元八角
- 日七嬌娃一元八角
- 分手前夕一元八角
- 舞海奇花一元八角
- 應召男郎一元八角
- 太太回娘家一元八角
- 徵婚的人一元八角

以上非非著  
天才玩家一元八角  
情場初哥一元八角  
騙財騙色一元八角  
以上唐心著  
眼一元八角

### Wah Sun Book Shop

78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

徵聘：香港護士學校畢業之護士。華宮協會  
請電話：683-0471

廖想鳴謝啟事  
弟早日前因意外入中央醫院調理，在院期間，多蒙沙堆堆協會及親朋好友，親臨醫院慰問，現身體安舒，於本月三日，遵醫之命，回家休養，未能一一題門多謝，特此登報多謝各位。  
弟廖想鳴 謹啟

### 加拿大域多利翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

午市：上午十一時至三時  
星期一至五 11:AM-3PM  
星期六、日、假期 上午茶市  
晚飯小菜：5PM-1AM  
星期一至五 5PM-2AM  
星期六、日及假期 5PM-9PM

### Autoplan

伍澤森 327 7542

①市區興旺中餐館，有酒牌，每四年生意逾二十萬，下午四時開市，早收市，下短租，現因生意好，出賣，開價七萬，現因生意好，出賣，開價七萬，現因生意好，出賣，開價七萬。

### 宜有經驗中西廚

有意者請來面議 Jaanine Inn  
143 West 3rd St., North  
Vancouver B.C.

### 業主自賣

新屋兩間每日均開放下午一時至四時歡迎參觀 5707 Killarney  
at 41 St 請電話：434-5990

### 亞省餐館出賣或租

位於點頓頓繁盛區，餐房與酒吧面積共八千餘方呎，生意穩定，因人手缺乏出賣或出租，有意者請電(403)166-3822  
黃君接洽。

### 僱用女照顧一小童

僱主職業夫婦，須住在內，月薪三百五十元。電話：464-75  
80 Port Coquitlam.

### 埠仔宜中西廚打什

各一名，包食宿，長途電話：112-997-6776 周源  
MacKenzie, B.C.

### 光猛土庫出租

兩房一大廳設備齊全位於東甘街近城多利及公園交通便請電話：八七四-零九三七。張

### 土庫出租

一房一廳浴室廚房齊備請電話：254-0062

### 商業舖出售

般拿備京士威，商業旺舖，三年新租客包括銀行，醫生，館等舖後大停車場，一層高石屎建築，空氣調節，全部租出，有租約吧面積共八千餘方呎，生意穩定，因人手缺乏出賣或出租，有意者請電(403)166-3822  
321-9831  
The Permanent 524-9511

### 新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月二日至十二月八日放映  
傳烈英橋寬

下期放映